

España la majesta augusta.... Id.... y
haced que rueden sobre el tablado sus
cabezas.... ¡Dios y la patria los perdo-
nen! Vos, volved Don Nuño, os espero.
(vase *Nuño*.)

CON. Miserables, ¡ellos lo quieren? perezcan
pues.

ESCENA OCTAVA.

Dicho y Leoncio.

- LEO. Un enviado de su excelencia el virrey,
os aguarda en el salon.
- CON. ¡Un enviado del virrey? dile que espe-
re—(aparte) (Beatriz quiere hablarme)
(alto)—¡No has oido Leoncio?
- LEO. Perdone vuestra señoría; pero ese men-
sajero dice que tiene que hablaros al ins-
tante, que es urgente el asunto que le
trae.... En servicio de la corona.

tria, perdoni adessi. Andate, signor di
Lara. (*Nuño via*) e tornate che vi atten-
do misserabili essi lo voglono..... mori-
rano....

SCENA OTAVA.

Leoncio e detto.

- LEO. Un inviato di S. A. il Vice-Rè, aspet-
ta in sala.
- CON. Digli che attenda (Beatrice vuole par-
larmi) non udisti? (á Leo).
- LEO. Però, questo messaggero dice che si
tratta di affari urgenti, in servizio della
corona.

CON. ¡Oh! entonces oye.... no te muevas de este sitio. Espera á Beatriz que ha de venir aquí y dile que vuelvo pronto.... ¡contrariedad como ésta!

ESCENA NOVENA.

Leoncio y Beatriz.

BEA. (*Sin reparar en Leoncio y al ver que el conde se aleja... dice llamando*) Señor... señor.

LEO. Me ha dicho el señor conde que os aguardéis aquí; y por fortuna tengo algo importante que entregáros.

BEA. ¿Adónde va el conde?

LEO. Esperadlo aquí.... y á fe que me alegró de hallaros sola. Un hombre, un embozado, me figuro que el mismo á quien

CON. Se viene Beatrice, le dirai che io tornerò prontamente. (*Quale contrarietà!*)
(via,)

SCENA NONA.

Beatrice e detto.

BEA. (*vedendo uscire il conte,*) Signore, signore,...

LEO. Il conte mi ha detto di attenderla. Per buona sorte devo consegnarle qualche cosa d'importante.

BEA. Dov'và il conte?

LEO. Qui lo attendete: e sonno felice di trovarvi sola. Un uomo mascherato, quel medesimo forse, al quale ieri notte io ser-

anoche serví de guía, me entregó para vos esta carta y este paquete.

BEA. ¡Una carta...? ¡un paquete? ¡qué podrá ser...? ¡por qué me escribe Pedro?

LEO. (aparte) ¡Dónde he visto ese rostro?

BEA. Qué podrá ser ¡Dios mio!

LEO. (aparte) (Si la memoria me ayudara...) (alto) me retiro, señora....

BEA. Bien. (*Leoncio se va.*)

ESCENA DECIMA.

Beatriz sola.

BEA. No sé por qué motivo tiembla mi mano, se me salta el corazon.... veamos qué contiene este paquete.... (*lo abre*) ¡Ah! ¡un retrato! ¡El retrato del hijo mio! (*lo besa*) ¡cuán bello...! ¡cuán hermoso! Jacobo.... Jacobo.... ¡por qué no me contestas, Jacobo? ¡A mí, que soy tu madre y que te llamo!... Pobre de tí que has

vii di guida, mi consegnò per voi una lettera, e questo involto.

BEA. Una lettera; un involto.... che mai sarà!? (Perchè mi scrive Pietro??)

LEO. (Eppure io l' ho veduta quella fisonomia!)

BEA. Che sarà, mio Dio!

LEO. (Mi verrà alla memoria.) Mi ritiro, o signora.

BEA. Andate. (*Leo via.*)

SCENA DECIMA.

Beatrice sola.

BEA. Non so perchè la mia mano trema; il mio cuore, batte fortemente..... vediamo chè contiene quest' involto..... Un ritratto..... il ritratto di mio figlio!..... (*lo bacia*) Come è bello!..... Come e' ardito!..... Giacomo, Giacomo.... perché non mi rispondi? A me, che sono tua madre, e che ti chiamo? Oh, poveretto: che ei vissuto lungi da me privo delle mie carezze, e de' miei baci!..... Voglio abbandonare

vivido privado de mis caricias y de mis halagos.... ¡Voy á abandonar esta casa; para vivir á tu lado...! ¡abandonarla...! ¡y qué será entonces de Isabel?... ¡Ah! yo siento que mi vista se extravía contemplándote.... ¡Cuántos recuerdos dolorosos de una pasada felicidad se agolpan á mi mente...! Dónde estás, Rodrigo, que no te deleitas como yo extasiado ante la imágen varonil y hermosa de nuestro hijo?... Lo mismo que él.... eres tú, Jacobo.... He aquí, su mirada dulce para mí y brillante como lucero...! deslumbradora como luz de centella.... pura como el amor.... tierna, lánguida y cariñosa como rayo de luna que se quiebra en el tranquilo espejo de la laguna.... He aquí su frente, como la de su desventurado padre.... noble y despejada, es limpia como la honra, sin nubes como el cielo en sereno dia. —He aquí su boca como aquella que tantas veces tocó mi labio balbuciando palabras de inmenso amor; de ciega idolatría.... ¡Ah! Jacobo.... ¡por qué no vienes...? ¡Acaso Pedro te oculta en dónde estoy? ¡Ah!... ¡qué miro? que tie-

questa casa, per vivere sempre con te. Ah! Alla vista di questo ritratto, la mia mente si sconvolge!.... Quanti dolorosi ricordi di una passata felicità, affollano nella mia mente!.... Dove sei, o Rodrigo, che non ti esalti, come io, alla vista dell' immagine gagliarda e vaga del nostro figliuolo!.. Non eri tu così bello come lui?. Ecco qui i suoi dolci sguardi, brillanti come stele!.... Ecco la sua fronte, mobile, e aperta; senza nubi come il cielo in un giorno sereno: è qui la sua bacia, come quella che tante volte tocò il mio labbro, mormorando parole d' immenso amo-